DIWAN Abdel Aziz
Verlag • Schule für Arabisch • Kulturhaus
Übersetzungsdienste • Kulturvermittlung
E-Mail: info@diwan.ch
www.diwan.ch

Orientalisches Kulturzentrum
Langstrasse 109 • CH-8004 Zürich
Tel.: +41 (0)44 240 22 22
Http://buchshop.diwan.ch
Natel: 079 236 43 23

Lerne Arabisch – mit Garantie

Lerne die arabische Sprache bei uns – unter der Anleitung eines Experten, der 35 Jahre seines Lebens darauf verwendet hat, die kürzesten und effektivsten Wege zum Erlernen der Sprache zu entwickeln.
Wir stellen dir alle notwendigen Lernmaterialien zur Verfügung, damit du dein Ziel in kürzester Zeit und mit minimalen Kosten erreichst.
Beginne mit einem kostenlosen Kennenlerntermin, bei dem wir dein Sprachniveau einschätzen und einen individuell auf deine Bedingungen und Möglichkeiten abgestimmten Lernplan erstellen, um deine Bedürfnisse bestmöglich zu erfüllen.

تعلّم العربيّة بضمان

انضمّ إلينا لتتعلّم اللغة العربيّة على يد خبيرٍ كرّس ٣٥ عامًا من حياته لاكتشاف أقصر وأيسر الطرق لتعلّم اللغة.
نوفر لك كل ما تحتاجه من مواد دراسيّة متكاملة تساعدك على تحقيق هدفك في أقصر وقتٍ ممكن وبأقلّ التكاليف.
ابدأ معنا بزيارة تعارفٍ مجانية، نتعرّف فيها على مستواك، ونضع لك خطة تعليمية مصمّمة خصيصًا لتناسب ظروفك وإمكانيّاتك وتلبّي احتياجاتك بأفضل صورة.

DIWAN Abdel Aziz
Verlag • Schule für Arabisch • Kulturhaus
Übersetzungsdienste • Kulturvermittlung
E-Mail: info@diwan.ch
www.diwan.ch

Orientalisches Kulturzentrum
Langstrasse 109 • CH-8004 Zürich
Tel.: +41 (0)44 240 22 22
Http://buchshop.diwan.ch
Natel: 079 236 43 23

Arabisch- und Kalligrafiekurse im Diwan 2025 – 2026

Die Diwan-Schule bietet besondere Programme zum Erlernen der arabischen Sprache und der arabischen Kalligrafie für Erwachsene und Kinder – entweder im Einzelunterricht oder in Kleingruppen mit maximal zwei Personen.

Unsere über 30-jährige Erfahrung im Arabischunterricht hat gezeigt, dass größere Gruppen in der Regel aus mehreren Gründen nicht erfolgreich sind:
- Unterschiedliche Lernziele der Teilnehmer
- Verschiedene Altersgruppen
- Unterschiedliche Lern- und Aufnahmefähigkeit

Auf Grundlage von fünf Jahren praktischer Erfahrung hat sich bestätigt, dass unsere Methode am effektivsten ist: beste Ergebnisse, kürzere Lernzeit und geringere Kosten.

Für Interessierte bieten wir ein kostenloses Kennenlerngespräch an. Dabei erstellen wir gemeinsam einen individuellen Lernplan, der zu Ihren Zielen, Möglichkeiten und finanziellen Rahmenbedingungen passt.

.....

دروس اللغة والخط العربي في ديوان ٢٠٢٥ - ٢٠٢٦

تركز مدرسة الديوان على تعليم اللغة العربية والخط للكبار والصغار بشكل فردي أو في مجموعات لا تتعدّى فردين، حيث ثبت من خلال ٣٠ عام تدريس للغة العربية أن نظام المجموعات يفشل بسرعة للأسباب الآتية: - اختلاف الهدف من التعليم للمشاركين. - اختلاف الأعمار. - اختلاف القدرة على الاستيعاب. ولقد ثبت من خلال تجارب ٥ سنوات أن النظام الذي نطبقه يحقق أحسن النتائج في أسرع وقت وبأقل تكاليف. ويمكن للراغب في الدراسة لدينا بالتوصل معنا لتحديد موعد مجاني للتعارف ورسم خطة دراسة تتناسب مع كل رغباته وإمكانياته وقدرته المالية

DIWAN Abdel Aziz
Verlag • Schule für Arabisch • Kulturhaus
Übersetzungsdienste • Kulturvermittlung
E-Mail: info@diwan.ch
www.diwan.ch

Orientalisches Kulturzentrum
Langstrasse 109 • CH-8004 Zürich
Tel.: +41 (0)44 240 22 22
Http://buchshop.diwan.ch
Natel: 079 236 43 23

Leistungsangebote

Diwan-Kurse:
- Hocharabisch für Anfänger
- Privatlektionen für Anfänger / Fortgeschrittene
- Kalligraphie für Anfänger
- Sprachaufenthalt in Alexandria
- Arabic Online

Diwan-Workshops:
- Kalligraphie-Workshop

Firmenkurse und Workshops:
- Business-Ägyptisch-Arabisch für Anfänger
- Business-Hocharabisch für Anfänger
- Kalligraphie-Workshop
- Interkulturelles Training

Vorträge / Lesungen:
- Umm Kulthum: Ihr Leben und ihre Werke
- *«Die Sonne liebt den Mond»* – Liebesgedichte aus dem Orient
- *«Sonnenfinsternis aus der Sicht des Mondes»* – Liebesgedichte aus dem Orient
- Der Weg aus der Arbeitslosigkeit in die Selbstständigkeit
- *«Goha»* Weisheiten und Dummheiten aus dem Orient – kurze Geschichten D/A
- Die arabische Kalligraphie

العروض والخدمات

دورات الديوان:
العربية الفصحى للمبتدئين
دروس خاصة للمبتدئين / المتقدمين
الخط العربي للمبتدئين
إقامة لغوية في الإسكندرية
العربية أونلاين

ورش عمل الديوان:
ورشة الخط العربي

دورات وورش عمل للشركات:
العربية المصرية لرجال الأعمال المبتدئين
الفصحى لرجال الأعمال للمبتدئين
ورشة الخط العربي
التدريب على الثقافة العربية

محاضرات ولقاءات شعرية
- حياة أم كلثوم وأهم أعمالها.
- الشمس تحب القمر. قراءة شعرية.
- كسوف الشمس من وجهة نظر القمر
- الطريق من العطالة للاستقرار الذاتي.
- جحا (حكم وغباء من الشرق).
قصص قصيرة بالعربية والألمانية.
- الخط العربي

DIWAN Abdel Aziz
Verlag • Schule für Arabisch • Kulturhaus
Übersetzungsdienste • Kulturvermittlung
E-Mail: info@diwan.ch
www.diwan.ch

Orientalisches Kulturzentrum
Langstrasse 109 • CH-8004 Zürich
Tel.: +41 (0)44 240 22 22
Http://buchshop.diwan.ch
Natel: 079 236 43 23

Ägyptisch-Arabisch für Anfänger

Kursinhalt:

- Allgemeine Einführung in die arabische Sprache
- Das arabische Alphabet
- Aussprache und Vokalisierung
- Verbindung der Buchstaben
- Sprechsituation: Sich auf Arabisch vorstellen

Ziel des Kurses

Sie lernen, Arabisch zu lesen, zu schreiben und sich mündlich auszudrücken.

Kursdauer

Individuell bestimmbar – Sie entscheiden, wie lange Sie lernen möchten.

Kurskosten

Einzelunterricht: Fr. 100.– pro Lektion (40 Minuten)
Zweiergruppe: Fr. 80.– pro Person und Lektion (40 Minuten)

Lehrmittel

Der Preis für die Lehrmittel beträgt Fr. 125.– und ist am Kurstag bei Abgabe der Materialien zu bezahlen.
Enthalten sind:
3 Bücher:
1- Sprechsituationen aus Ferien und Alltag
2- Themen und Kurzsätze aus Ferien und Alltag
3- Grundwortschatz-Wörterbuch (Deutsch/phonetisch/Arabisch und Arabisch/phonetisch/Deutsch)
Zusätzlich kommt noch:
- 1 Heft für arabische Kalligraphie
- 1 Kalligraphiefeder

DIWAN Abdel Aziz
Verlag • Schule für Arabisch • Kulturhaus
Übersetzungsdienste • Kulturvermittlung
E-Mail: info@diwan.ch
www.diwan.ch

Orientalisches Kulturzentrum
Langstrasse 109 • CH-8004 Zürich
Tel.: +41 (0)44 240 22 22
Http://buchshop.diwan.ch
Natel: 079 236 43 23

العربية المصرية للمبتدئين

محتوى الدورة

مقدمة عامة عن اللغة العربية
الأبجدية العربية
النطق والتشكيل
وصل الحروف
موقف حواري: التعريف بالنفس باللغة العربية

هدف الدورة

تعلّم القراءة والكتابة والتعبير بالعربية

مدة الدورة

تُحدَّد حسب رغبة المتعلّم

رسوم الدورة

دروس فردية: ١٠٠ فرنك لكل حصة (٤٠ دقيقة)
دروس ثنائية: ٨٠ فرنك للشخص الواحد لكل حصة (٤٠ دقيقة)

المواد التعليمية

قيمة المواد التعليمية: ١٢٥ فرنك، وتُدفع يوم تسليمها
وتشمل ٣ كتب
١. مواقف حوارية من العطلات والحياة اليومية
٢. مواضيع وجُمل قصيرة من العطلات والحياة اليومية
٣. قاموس أساسي للمفردات (ألماني/كتابة صوتية/عربي – عربي/كتابة صوتية/ألماني)
:بالإضافة إلى
دفتر خاص بالخط العربي
قلم للخط العربي

DIWAN Abdel Aziz
Verlag • Schule für Arabisch • Kulturhaus
Übersetzungsdienste • Kulturvermittlung
E-Mail: info@diwan.ch
www.diwan.ch

Orientalisches Kulturzentrum
Langstrasse 109 • CH-8004 Zürich
Tel.: +41 (0)44 240 22 22
Http://buchshop.diwan.ch
Natel: 079 236 43 23

Vergleich zwischen Ägyptisch-Arabisch und Hocharabisch

Aspekt	**Hocharabisch**	**Ägyptisch-Arabisch**
Verwendung	Offizielle und formelle Sprache: in Nachrichten, Literatur, Religion, Bildung und Politik.	Alltagssprache in Ägypten: in Gesprächen, Filmen, Liedern und sozialen Medien.
Aussprache	Standardisierte Aussprache nach klassischen Regeln, „jim“ wird als j ausgesprochen („jamal“).	Viele Laute unterscheiden sich, z. B. wird das „jim“ meist als g ausgesprochen („gamal“ statt „jamal“).
Grammatik	Strenge Grammatik mit Kasusendungen, Dualformen und vollständiger Konjugation.	Vereinfachte Grammatik, viele Endungen (Kasus, Dualformen usw.) fallen weg.
Wortschatz	Klassischer arabischer Wortschatz mit wenig Fremdwörtern.	Enthält viele Lehnwörter aus dem Englischen, Französischen, Italienischen und Türkischen.
Satzbau	Häufig VSO (Verb–Subjekt–Objekt).	Flexibler, oft SVO (Subjekt–Verb–Objekt).
Beispiel	ayna anta? („Wo bist du?“)	enta feen? („Wo bist du?“)
Schriftform	Wird immer geschrieben, z. B. in Büchern, Zeitungen, offiziellen Dokumenten.	Wird in der Korrespondenz und in sozialen Medien zwischen Freunden und Familienmitgliedern verwendet.
Verständlichkeit	Nur von gut ausgebildeten Personen verstanden wird.	Ägyptisches Arabisch verstehen die meisten Araber, weil in fast jedem arabischen Haushalt ägyptische Filme und Serien laufen. Deshalb gilt es als die gesprochene Sprache der Araber.

DIWAN Abdel Aziz
Verlag • Schule für Arabisch • Kulturhaus
Übersetzungsdienste • Kulturvermittlung
E-Mail: info@diwan.ch
www.diwan.ch

Orientalisches Kulturzentrum
Langstrasse 109 • CH-8004 Zürich
Tel.: +41 (0)44 240 22 22
Http://buchshop.diwan.ch
Natel: 079 236 43 23

مقارنة بين
العامية المصرية والفصحى

العنصر	**اللغة العربية الفصحى**	العامية المصرية
الاستخدام	تستخدم في الأدب والدين والتعليم والسياسة نطق موحد طبقآ للقواعد الكلاسيكية	تستخدم في المحادثات، والأفلام، والأغاني، ووسائل التواصل الاجتماعي
النطق	حرف الجيم ينطق چيم مثل جمل	تتميز بالسهولة والجيم تنطق جيم
النحو	قواعد نحوية صارمة مع نهاية الحالات وصيغ المثنى والتصريف التام	قواعدها مبسطة؛ حيث تُحذف العديد من النهايات (الحالات، والمثنى، إلخ)
المفردات	مفردات اللغة العربية الفصحى مع القليل من الكلمات المستعارة	تحتوي على العديد من الكلمات المستعارة من الإنجليزية، والفرنسية، والإيطالية، والتركية
تركيب الجملة	تركيبات شائعة (فعل-فاعل-مفعول به)	أكثر مرونة، وغالبًا ما تكون / فاعل-فعل-مفعول به
مثال	أين أنت؟	«انت فين؟»
الكتابة	تُكتب دائمًا، على سبيل المثال، في الكتب والصحف والوثائق الرسمية	تُستخدم في المراسلات وعلى وسائل التواصل الاجتماعي بين الأصدقاء وأفراد العائلة
درجة الفهم	لا يفهمها إلا المتعلمون تعليما عاليا	يفهم معظم العرب اللهجة المصرية لأن الأفلام والمسلسلات المصرية تُعرض يوميا في كل بيت عربي تقريبًا. لذلك، تُعتبر اللغة المنطوقة للعرب

DIWAN Abdel Aziz

Verlag • Schule für Arabisch • Kulturhaus
Übersetzungsdienste • Kulturvermittlung
E-Mail: info@diwan.ch
www.diwan.ch

Orientalisches Kulturzentrum

Langstrasse 109 • CH-8004 Zürich
Tel.: +41 (0)44 240 22 22
Http://buchshop.diwan.ch
Natel: 079 236 43 23

Hocharabisch für Anfänger

Kursinhalt:

- Allgemeine Einführung in die arabische Sprache
- Das arabische Alphabet
- Aussprache und Vokalisierung
- Verbindung der Buchstaben
- Sprechsituation: Sich auf Arabisch vorstellen

Ziel des Kurses

Sie lernen, Arabisch zu lesen, zu schreiben und sich mündlich auszudrücken.

Kursdauer

Individuell bestimmbar – Sie entscheiden, wie lange Sie lernen möchten.

Kurskosten

Einzelunterricht: Fr. 100.– pro Lektion (40 Minuten)
Zweiergruppe: Fr. 80.– pro Person und Lektion (40 Minuten)

Lehrmittel:

Der Preis der Lehrmittel beträgt Fr. 135.– und ist nach der Abgabe der Lehrmittel *(2 Bücher* + 1 Heft für arabische Kalligraphie + 1 Feder für arabische Kalligraphie)* am Kurstag zu bezahlen.

*

1) Hocharabisch für Deutschsprachige: Al Manar Lehrgang,
ISBN: 3-908547-14-8, Fr. 75.00

2) Schlüssel zum Al Manar Lehrgang,
ISBN 3-03723-000-2, Fr. 40.00

DIWAN Abdel Aziz
Verlag • Schule für Arabisch • Kulturhaus
Übersetzungsdienste • Kulturvermittlung
E-Mail: info@diwan.ch
www.diwan.ch

Orientalisches Kulturzentrum
Langstrasse 109 • CH-8004 Zürich
Tel.: +41 (0)44 240 22 22
Http://buchshop.diwan.ch
Natel: 079 236 43 23

العربية الفصحى للمبتدئين

محتوى الدورة

مقدمة عامة عن اللغة العربية
الأبجدية العربية
النطق والتشكيل
وصل الحروف
موقف حواري: التعريف بالنفس باللغة العربية

هدف الدورة

تعلّم القراءة والكتابة والتعبير بالعربية

مدة الدورة

تُحدَّد حسب رغبة المتعلّم

رسوم الدورة

دروس فردية: ١٠٠ فرنك لكل حصة (٤٠ دقيقة)
دروس ثنائية: ٨٠ فرنك للشخص الواحد لكل حصة (٤٠ دقيقة)

المواد التعليمية

قيمة المواد التعليمية: ١٣٥ فرنك، وتُدفع يوم تسليمها
وتشمل:
(٢ كتاب + ١ دفتر خاص بالخط العربي + ١ قلم للخط العربي)
الكتابان هما:

1) Hocharabisch für Deutschsprachige: Al Manar Lehrgang,
ISBN: 3-908547-14-8, Fr. 75.00
2) Schlüssel zum Al Manar Lehrgang,
ISBN 3-03723-000-2, Fr. 40.00

DIWAN Abdel Aziz
Verlag • Schule für Arabisch • Kulturhaus
Übersetzungsdienste • Kulturvermittlung
E-Mail: info@diwan.ch
www.diwan.ch

Orientalisches Kulturzentrum
Langstrasse 109 • CH-8004 Zürich
Tel.: +41 (0)44 240 22 22
Http://buchshop.diwan.ch
Natel: 079 236 43 23

Das Erlernen der arabischen Kalligraphie

Die Arabische Kalligraphie ist eine Art außergewöhnliche Meditation. Es spielt keine Rolle, ob Sie das Erlernen der Kalligraphie mit dem Erlernen der arabischen Sprache verbinden möchten oder nicht. Sie werden dadurch den Zugang in eine Welt der Kunst und der unendlichen Fantasie entdecken. Viele Geschäftsleute und Personen, die in der gestressten Arbeitswelt stehen, benutzen die Kalligraphie um sich aus dem Druck und Stress zu befrein.

Die Werkzeuge dazu sind lediglich eine Feder und ein Kalligraphie-Heft. Damit werden die arabischen Buchstaben, Buchstabe für Buchstabe, zu schreiben erlernt. Wir arbeiten für Anfänger mit der Naskh-Schrift. Diese ist die Standardschrift, welche zum Erlernen der arabischen Sprache, Zeitungen und Bücher angewendet wird. Seien Sie nicht enttäuscht, wenn Sie beim ersten Mal noch nicht so schön schreiben wie der Lehrer

Kalligraphie braucht Zeit, Ruhe und Konzentration. Ein Buchstabe, Name, eine Arabische Weisheit oder den Gottesnamen schön zu schreiben, beglückt das Auge, nährt die Seele und erfüllt das Herz mit Liebe. Ihre Werke, wie auch immer sie gelingen, werden für Sie wie Ihre Kinder. Wenn Sie schreiben, bringen Sie sie erst zur Welt. Darum lohnt es sich sorgfältig zu lernen und üben, um hübsche Kinder zu bekommen, auf die Sie stolz sein werden. Wagen Sie den Schritt in eine grosse Familie

Kurskosten

Einzelunterricht: Fr. 100.– pro Lektion (40 Minuten)
Zweiergruppe: Fr. 80.– pro Person und Lektion (40 Minuten)

DIWAN Abdel Aziz
Verlag • Schule für Arabisch • Kulturhaus
Übersetzungsdienste • Kulturvermittlung
E-Mail: info@diwan.ch
www.diwan.ch

Orientalisches Kulturzentrum
Langstrasse 109 • CH-8004 Zürich
Tel.: +41 (0)44 240 22 22
Http://buchshop.diwan.ch
Natel: 079 236 43 23

تعلم الخط العربي

الخط العربي هو نوع من التأمل الاستثنائي. لا يهم إذا كنت ترغب في ربط تعلم الخط لتعلم اللغة العربية أم لا، فسوف تكتشف من خلاله عالمًا من الفن والخيال اللامحدود. يستخدمه كثير من رجال الأعمال والأشخاص الذين يعيشون في بيئة عمل مضغوطة للتخلص من الضغط والتوتر والعودة للهدوء والاسترخاء

الأدوات المطلوبة بسيطة جدًا: قلم للخط العربي ودفتر للكتابة. ومن خلالهما يتم تعلم كتابة الحروف العربية حرفًا حرفًا. نحن نعمل مع المبتدئين باستخدام خط النسخ، وهو الخط القياسي المستخدم في تعلم اللغة العربية والصحف والكتب. لا تشعر بالإحباط إذا لم تكن كتابتك جميلة مثل المعلم في البداية يتطلب الخط العربي الوقت والهدوء والتركيز. كتابة حرف، اسم، حكمة عربية، أو اسم الله بشكل جميل، يبهج العين، يغذي الروح، ويملأ القلب بالحب. أعمالك، مهما كانت نتيجة محاولاتك، ستكون بالنسبة لك .مثل أطفالك. عندما تكتب، فإنك تمنحها الحياة لأول مرة. لذلك يستحق الأمر التعلم والممارسة بعناية للحصول على «أطفال» ينعمون بالجمال ويمكنك أن تفخر بهم.

تجرأ على الانضمام إلى هذه العائلة الكبيرة، وابدأ رحلتك في عالم الخط العربي.

رسوم الدورة

دروس فردية: ١٠٠ فرنك لكل حصة (٤٠ دقيقة)

دروس ثنائية: ٨٠ فرنك للشخص الواحد لكل حصة (٤٠ دقيقة)

DIWAN Abdel Aziz
Verlag • Schule für Arabisch • Kulturhaus
Übersetzungsdienste • Kulturvermittlung
E-Mail: info@diwan.ch
www.diwan.ch

Orientalisches Kulturzentrum
Langstrasse 109 • CH-8004 Zürich
Tel.: +41 (0)44 240 22 22
Http://buchshop.diwan.ch
Natel: 079 236 43 23

Kalligraphie für Anfänger

Inhalt:

- Eine allgemeine Einführung in die arabische Sprache
- Das Alphabet / Naskh-Schrift
- Die Aussprache
- Die Vokalisierung
- Verbindung der Buchstaben / Naskh-Schrift
- Schreiben einzelner Wörter

Ziel: Die Schönheit des arabischen Alphabets und der Naskh-Schrift kennenlernen

Kursdauer: 10 Lektionen à 40 Minuten

Kursgeld: Fr. 1000.– / pro Person (Einzelunterricht)

Teilnehmerzahl:
Nur eine Person

Lehrmittel:
Der Preis der Lehrmittel beträgt Fr. 60.– pro Person und ist nach der Abgabe der Lehrmittel *(Kalligraphie-Büchlein, Heft und Feder)* am ersten Kursabend zu bezahlen.

DIWAN Abdel Aziz
Verlag • Schule für Arabisch • Kulturhaus
Übersetzungsdienste • Kulturvermittlung
E-Mail: info@diwan.ch
www.diwan.ch

Orientalisches Kulturzentrum
Langstrasse 109 • CH-8004 Zürich
Tel.: +41 (0)44 240 22 22
Http://buchshop.diwan.ch
Natel: 079 236 43 23

Arabisch lernen für Kinder

Im Diwan tauchen Kinder schon ab 4 Jahren in die arabische Sprache ein – egal ob Hocharabisch oder Ägyptisch-Arabisch.

Mit Liedern, Spielen, Malen und ersten Buchstaben wird Lernen zum Abenteuer. So entdecken die Kinder nicht nur Sprache und Zahlen, sondern auch ihre Kreativität, Talente und ihr Selbstvertrauen.

Für Schulkinder geht es Schritt für Schritt weiter: Alphabet, Grundwortschatz und altersgerechte Lernmaterialien – von illustrierten Wörterbüchern mit 200 bis 1000 Wörtern bis hin zu Lehrmitteln für Jugendliche und Erwachsene.

Besonders beliebt: das Diwan-Kinderliederbuch mit Texten auf Deutsch, Arabisch und in Lautschrift. Alle Lieder sind auch auf YouTube zu hören.

تعليم العربية للأطفال في الديوان – بطريقة ممتعة من سن 4 سنوات

في الديوان يتعرف الأطفال منذ سن الرابعة على اللغة العربية – سواء الفصحى أو العامية المصرية

من خلال الأناشيد والألعاب والرسم وتعلم الحروف الأولى يصبح التعلم مغامرة شيقة، حيث يكتشف الأطفال اللغة والأرقام ويطورون إبداعهم ومواهبهم وثقتهم بأنفسهم

أما أطفال المدارس فيواصلون التعلّم خطوة بخطوة: من الأبجدية والمفردات الأساسية إلى كتب مصورة تناسب أعمارهم (200 كلمة للأطفال من 3–7 سنوات، و1000 كلمة للأطفال من 7–14 سنة)، وصولاً إلى مناهج الكبار ابتداءً من سن 14

ومن أبرز ما يقدمه الديوان: كتاب الأناشيد للأطفال بالنصوص الألمانية والعربية واللفظ الصوتي، وجميع هذه الأناشيد متوفرة أيضًا على يوتيوب

DIWAN Abdel Aziz
Verlag • Schule für Arabisch • Kulturhaus
Übersetzungsdienste • Kulturvermittlung
E-Mail: info@diwan.ch
www.diwan.ch

Orientalisches Kulturzentrum
Langstrasse 109 • CH-8004 Zürich
Tel.: +41 (0)44 240 22 22
Http://buchshop.diwan.ch
Natel: 079 236 43 23

Arabisch für Kinder

Alter: Ab 4 Jahre alt
Kursinhalt: Das arabische Alphabet, Zahlen, Aufbau eines Grundwortschatzes, Sprechsituationen aus dem Alltag, Konversation, Kinderlieder, Zeichnen, Malen, Kalligraphie, Ball- und Raumgefühl und Talententdeckung und -Entwicklung.

Infos:
In Begleitung der Mutter
Nur Privatlektionen
1 Lektion à 40 Minuten kostet Fr. 100.- inkl. LM
Termine jederzeit auf Anfrage

٩ ٨ ٧ ٦ ٥ ٤ ٣ ٢ ١ ٠

Anmeldungstalon:
Arabisch für Kinder bei Diwan
Vorname/Name: Telefon-Nr.:
Geburtsdatum: ..... Unterschrift:
Hocharabisch oder Ägyptisch-Arabisch:
PLZ/Ort: E-Mail:

ش ج ر

DIWAN Abdel Aziz

Verlag • Schule für Arabisch • Kulturhaus
Übersetzungsdienste • Kulturvermittlung
E-Mail: info@diwan.ch
www.diwan.ch

Orientalisches Kulturzentrum

Langstrasse 109 • CH-8004 Zürich
Tel.: +41 (0)44 240 22 22
Http://buchshop.diwan.ch
Natel: 079 236 43 23

Business-Ägyptisch-Arabisch für Anfänger

GRUNDKURS

Inhalt:

- Eine allgemeine Einführung in die arabische Sprache
- Das Alphabet
- Die Aussprache
- Die Vokalisierung
- Verbindung der Buchstaben
- Sprechsituation: Sich vorstellen auf Arabisch

Ziel: Lesen, Schreiben und sich auf Arabisch vorstellen
Kursdauer: 10 Lektionen à 40 Minuten
Kursgeld: Fr. 1000.– / pro Person (Einzelunterricht)

Teilnehmerzahl: Nur eine Person

Durchführung: Auf Anfrage

Lehrmittel:
Der Preis der Lehrmittel beträgt Fr. 130.- und ist nach der Abgabe der Lehrmittel*
(1 Buch + 2 CDs + 1 Heft für arabische Kalligraphie + 1 Feder für arabische Kalligraphie) am Kurstag zu bezahlen.

*

1) Gesprochenes Ägyptisch-Arabisch für Geschäftsleute: Buch, ISBN 3-03723-029-0
2) Gesprochenes Ägyptisch-Arabisch für Geschäftsleute: CD1, ISBN 3-03723-030-4
3) Gesprochenes Ägyptisch-Arabisch für Geschäftsleute: CD2, ISBN 3-03723-033-9

Wegzuschlag für auswärtige Lektionen in der Stadt Zürich: Fr. 60.– pro Besuch

DIWAN Abdel Aziz
Verlag • Schule für Arabisch • Kulturhaus
Übersetzungsdienste • Kulturvermittlung
E-Mail: info@diwan.ch
www.diwan.ch

Orientalisches Kulturzentrum
Langstrasse 109 • CH-8004 Zürich
Tel.: +41 (0)44 240 22 22
Http://buchshop.diwan.ch
Natel: 079 236 43 23

Business-Hocharabisch für Anfänger

GRUNDKURS

Inhalt:

- Eine allgemeine Einführung in die arabische Sprache
- Das Alphabet
- Die Aussprache
- Die Vokalisierung
- Verbindung der Buchstaben
- Sprechsituation: Sich vorstellen auf Arabisch

Ziel: Lesen, Schreiben und sich auf Arabisch vorstellen
Kursdauer: 10 Lektionen à 40 Minuten
Kursgeld: Fr. 1000.– / pro Person (Einzelunterricht)

Teilnehmerzahl: Nur eine Person
Durchführung: Auf Anfrage

Lehrmittel:

Der Preis der Lehrmittel beträgt Fr. 110.– und ist nach der Abgabe der Lehrmittel* *(1 Buch + 2 CDs + 1 Heft für arabische Kalligraphie + 1 Feder für arabische Kalligraphie)* am Kurstag zu bezahlen.

*

1) Gesprochenes Arabisch für Geschäftsleute. Buch, ISBN 3-03723-029-0
2) Gesprochenes Arabisch für Geschäftsleute. CD1, ISBN 3-03723-030-4
3) Gesprochenes Arabisch für Geschäftsleute. CD2, ISBN 3-03723-033-9

DIWAN Abdel Aziz
Verlag • Schule für Arabisch • Kulturhaus
Übersetzungsdienste • Kulturvermittlung
E-Mail: info@diwan.ch
www.diwan.ch

Orientalisches Kulturzentrum
Langstrasse 109 • CH-8004 Zürich
Tel.: +41 (0)44 240 22 22
Http://buchshop.diwan.ch
Natel: 079 236 43 23

LESUNG

Umm Kulthum's Leben und Werke

(1904 –1975)

Lesungsinhalt:

- Geburt und Kindheit
- Beginn einer Karriere als Sängerin in Kairo 1923
- Ihre ersten Platten wurden im Jahr 1925 herausgegeben
- Umm Kulthum als Schauspielerin *(Widad 36 / 6 Filme bis 48)*
- Privatleben
- Engagement für Künstler und Bürger (Verein der Musiker 1943, 14 Jahre Präsidentin)
- Wichtige Persönlichkeiten im Leben von Umm Kulthum: Sakarea Ahmed, Mohamed Elkasabgi, Riad Essombadi, Mohamed Abdel Wahab, Baligh Hamdi, Sayed Mekkawi, Ahmed Rami, Morsi Gamil Aziz, Ahmed Shafik Kamel, Dr. Ibrahim Nagy, Alhadi Adam, Georges Gerdak, Abdel Wahab Mohamed, Beram El-Tounsi, Abdel Fatah Mustafa.
- Zusammenarbeit mit Mohamed Abdel Wahab *(enta Omri, enta elhobb, amal hayaati)*
- Meine Liebe zu Umm Kulthum
- Ihr Gesang und ihre Konzerte
- Einige Texte in Deutsch und Arabisch

Durchführung: Auf Anfrage

DIWAN Abdel Aziz

Verlag • Schule für Arabisch • Kulturhaus
Übersetzungsdienste • Kulturvermittlung
E-Mail: info@diwan.ch
www.diwan.ch

Orientalisches Kulturzentrum

Langstrasse 109 • CH-8004 Zürich
Tel.: +41 (0)44 240 22 22
Http://buchshop.diwan.ch
Natel: 079 236 43 23

LYRIK-LESUNG

Die Sonne liebt den Mond

Liebesgedichte aus dem Orient

Die Sonne hat sich in den Mond verliebt.
Sie hat das Recht dazu, sich zu verlieben und geliebt zu werden.
Trotz ihren wichtigen Aufgaben und dauernden Beschäftigungen,
ist sie dabei, eine aussergewöhnliche Liebe zu erleben.
Das Liebespaar Sonne und Mond hat sich entschlossen,
ihre Liebesgeschichte zu erzählen. Durch die Veröffentlichung
ihrer Liebesbriefe, hoffen sie, einen kleinen Spalt im Herzen
der Menschheit öffnen zu können, und dadurch mehr Platz
für Liebe und Frieden zu schaffen.

Lesungsinhalt:
Erzählung über die Liebesgeschichte
zwischen Mond und Sonne und einige
Gedichte aus dem Buch
«Die Sonne liebt den Mond»
in Deutsch und Arabisch.

Durchführung: Auf Anfrage

DIWAN Abdel Aziz
Verlag • Schule für Arabisch • Kulturhaus
Übersetzungsdienste • Kulturvermittlung
E-Mail: info@diwan.ch
www.diwan.ch

Orientalisches Kulturzentrum
Langstrasse 109 • CH-8004 Zürich
Tel.: +41 (0)44 240 22 22
Http://buchshop.diwan.ch
Natel: 079 236 43 23

LYRIK-LESUNG

Sonnenfinsternis aus der Sicht des Mondes

Liebesgedichte aus dem Orient
Es ist mir gelungen, eines Tages, in das Herz des Mondes einzutauchen, und seine Gefühle zur Sonne in der Zeit der Sonnenfinsternis zu beschreiben.
Ich habe die Chance gehabt die schönste Liebesgeschichte der Natur hautnah zu erleben und zwei aussergewöhnlichen Verliebten zu sehen, wie sie sich einander aus Liebe hingeben.
Ich bin von Natur aus nicht neugierig, aber wenn es um so eine spannende Begegnung zwischen Mond und Sonne geht, die nicht jeden Tag passiert, möchte ich alles wissen.
Ich erlaube mir, Euch zu erzählen, was ich gehört habe. Und ich hoffe, dass alles zwischen uns bleibt. Ich meine, dieses Geheimnis sollte bei uns auf der Erde bleiben. Wir wollen keinen Ärger mit den anderen Planeten bekommen.

Lesungsinhalt:
Erzählung über die Liebesgeschichte zwischen Mond und Sonne, und die spannende Begegnung während der Sonnenfinsternis sowie einige Gedichte aus dem Buch *«Sonnenfinsternis aus der Sicht des Mondes»* in Deutsch und Arabisch.

Durchführung: Auf Anfrage

أمسية شعرية / كسوف الشمس من وجهة نظر القمر

قصائد حب من الشرق

لقد تمكنتُ ذات يوم من الغوص في قلب القمر، ووصف مشاعره تجاه الشمس في لحظة الكسوف.

لقد حظيتُ بفرصة نادرة لأعيش أجمل قصة حب في الطبيعة عن قرب، وأشاهد عاشقين استثنائيين يتفانيان في الحب والوصال.

أنا لستُ بطبيعتي فضوليًا، لكن عندما يتعلق الأمر بلقاء مشوّق كهذا بين القمر والشمس، لقاء لا يتكرر كل يوم، أرغب في معرفة كل شيء

اسمحوا لي أن أقصّ عليكم ما سمعته... وآمل أن يبقى الأمر سرًا بيننا. فأنا أقصد أن يظل هذا السر على كوكبنا الأرض، حتى لا ندخل في مشاكل مع بقية الكواكب

محتوى الأمسية

حكاية عن قصة الحب بين الشمس والقمر، وعن اللقاء المشوّق خلال الكسوف.

إلقاء مختارات من قصائد كتاب «كسوف الشمس من وجهة نظر القمر» بالعربية والألمانية.

تنفيذ الأمسية: عند الطلب

DIWAN Abdel Aziz
Verlag • Schule für Arabisch • Kulturhaus
Übersetzungsdienste • Kulturvermittlung
E-Mail: info@diwan.ch
www.diwan.ch

Orientalisches Kulturzentrum
Langstrasse 109 • CH-8004 Zürich
Tel.: +41 (0)44 240 22 22
Http://buchshop.diwan.ch
Natel: 079 236 43 23

VORTRAG

Der Weg aus der Arbeitslosigkeit in die Selbstständigkeit

Vortragsinhalt:

Ausganglage:

- Arbeitslos
- Ausgesteuert
- Arbeitssuche

Voraussetzungen:

- Leistungsfähigkeit
- Sprachen
- Klare Ideen
- Unterstützung
- Kommunikationsfähigkeit
- Sozial
- Geduld
- Selbstvertrauen

Kontaktmöglichkeiten:

- Verwandte, Freunde und Bekannte
- Klubs und Vereine

Projekt:

Projektauswahl!

- Was kann ich gut machen?
- Was braucht der Markt.
- Alleine oder mit jemandem zusammen?

Was? Wann? Wo? Wie?

Durchführung: Auf Anfrage

محاضرة

الطريق من البطالة إلى الاستقلالية (العمل الحر)

محتوى المحاضرة

الوضع الابتدائي:

- عاطل عن العمل
- انتهاء حق الإعانات
- البحث عن عمل

المتطلبات:

- القدرة على الأداء
- المهارات اللغوية
- أفكار واضحة
- الدعم والمساندة
- القدرة على التواصل
- المهارات الاجتماعية
- الصبر
- الثقة بالنفس

إمكانيات التواصل:

- الأقارب والأصدقاء والمعارف
- الأندية والجمعيات

المشروع: (اختيار المشروع)

- ما الذي أجيده فعلًا؟
- ما الذي يحتاجه السوق؟
- هل أعمل وحدي أم مع شريك؟
- ماذا؟ متى؟ أين؟ كيف؟

تنفيذ المحاضرة: عند الطلب

DIWAN Abdel Aziz
Verlag • Schule für Arabisch • Kulturhaus
Übersetzungsdienste • Kulturvermittlung
E-Mail: info@diwan.ch
www.diwan.ch

Orientalisches Kulturzentrum
Langstrasse 109 • CH-8004 Zürich
Tel.: +41 (0)44 240 22 22
Http://buchshop.diwan.ch
Natel: 079 236 43 23

INTERKULTURELLES TRAINING

Interkulturelle Verhaltensregeln / Intercultural rules of conduct

Übersicht • Ziele • Inhalte • Lernmethoden • Evaluation

Ziele
Kennenlernen der Grundlagen der islamisch-arabischen Kultur
Kennenlernen der Grundlage der arabischen Sprache
Sensibilisierung auf Traditionen und Umgangsformen der arabischen Kultur
Kennenlernen der interkulturellen Verhaltensregeln
Erfahren erster interkultureller Begegnungen durch Nachspielen von Alltagssituationen

Inhalte
Geschichte und aktuelle Lage von Bahrain
Grundlagen des Islam, der arabischen Sprache und der arabischen Kultur
Umgangsformen, Verhaltensregeln und Traditionen in der arabisch-islamischen Kultur

Lernmethoden
Basistext als Vorbereitungslektüre / Lehrmittel
Theorieblöcke zu den Grundlagen
Filmsequenzen zu Alltagsituationen
Praktische Fallbeispiele
Gruppenarbeiten: Erarbeitung unterschiedlicher Fragestellungen
Nachspielen von interkulturellen Begegnungen und von Situationen
aus dem Geschäftsalltag

Evaluation, Evaluation der Ziele, offene Fragen, praktische Ratschläge
weiterführende Literatur

Durchführung: Auf Anfrage

DIWAN Abdel Aziz
Verlag • Schule für Arabisch • Kulturhaus
Übersetzungsdienste • Kulturvermittlung
E-Mail: info@diwan.ch
www.diwan.ch

Orientalisches Kulturzentrum
Langstrasse 109 • CH-8004 Zürich
Tel.: +41 (0)44 240 22 22
Http://buchshop.diwan.ch
Natel: 079 236 43 23

التدريب على التفاعل بين الثقافات
القواعد السلوكية بين الثقافات / Intercultural Rules of Conduct

نظرة عامة • الأهداف • المحتوى • طرق التعلم • التقييم

الأهداف

التعرف على أسس الثقافة العربية الإسلامية
التعرف على أساسيات اللغة العربية
التوعية بالتقاليد وأساليب التعامل في الثقافة العربية
التعرف على القواعد السلوكية بين الثقافات
خوض أولى التجارب في اللقاءات بين الثقافات من خلال تمثيل مواقف حياتية يومية

المحتوى

تاريخ البحرين والوضع الراهن فيها
أساسيات الإسلام، اللغة العربية والثقافة العربية
أساليب التعامل، القواعد السلوكية والتقاليد في الثقافة العربية الإسلامية

طرق التعلم

نصوص أساسية للقراءة التحضيرية / مواد تعليمية
محاضرات نظرية حول الأسس
مقاطع فيلمية لمواقف حياتية
أمثلة عملية ودراسات حالة
أعمال جماعية: معالجة أسئلة ومحاور مختلفة
تمثيل لقاءات بين الثقافات ومواقف من الحياة العملية اليومية

التقييم

تقييم الأهداف
مناقشة الأسئلة المفتوحة
تقديم نصائح عملية
الإشارة إلى مراجع ومصادر إضافية

تنفيذ التدريب: عند الطلب

DIWAN Abdel Aziz
Verlag • Schule für Arabisch • Kulturhaus
Übersetzungsdienste • Kulturvermittlung
E-Mail: info@diwan.ch
www.diwan.ch

Orientalisches Kulturzentrum
Langstrasse 109 • CH-8004 Zürich
Tel.: +41 (0)44 240 22 22
Http://buchshop.diwan.ch
Natel: 079 236 43 23

Diwan Verlag

Die Geschichte des Diwan Verlags begann, als ich versuchte, ein deutsch-arabisches Gedichtbuch zu veröffentlichen – doch weder in Deutschland noch in der Schweiz fand ich einen Verlag, der bereit war, dieses Buch herauszugeben. Also entschied ich mich, alle notwendigen Schritte des Publizierens selbst zu übernehmen. Es wurde eine lange Reise, die viele Jahre in Anspruch nahm. Nach mehr als 35 Jahren harter Arbeit ist es mir gelungen, über 450 Bücher in verschiedenen Bereichen zu veröffentlichen, darunter:

* Lehrwerke für Hocharabisch
* Lehrwerke für den ägyptischen Dialekt
* Arabisch für Kinder
* Deutsch für Araber und Geflüchtete
* Klassiker der ägyptischen Erzähltradition als begleitende Literatur für Deutschsprachige, die Arabisch lernen (z. B. Ali Baba und die vierzig Räuber, Dschuha, Aladdin und die Wunderlampe)
* Die berühmtesten Lieder von Umm Kulthum, Mohammed Abdel Wahab, Abdel Halim Hafez, Warda al-Dschazairia, Nagat al-Saghira, Mohammed Fawzi, Mohammed Abdel Muttalib u. a. – mit deutscher Übersetzung
* Bücher zum Erlernen der arabischen Kalligraphie
* Gedichtbände auf Arabisch und Deutsch

Wer sich für die Bücher von Diwan interessiert, findet weitere Informationen in der Online-Bibliothek des Diwan Verlags.
http://buchshop.diwan.ch

قصة دار نشر ديوان

بدأت قصة دار نشر ديوان عندما حاولت أن أنشر ديوان شعر عربي–ألماني، لكنني لم أجد في ألمانيا ولا في سويسرا أي دار نشر مستعدة لإصداره. عندها قررت أن أتولى بنفسي جميع خطوات النشر. وكانت رحلة طويلة استغرقت ، سنوات عديدة

وبعد أكثر من ٣٥ عامًا من العمل الجاد، تمكنت من إصدار ما يزيد عن ٤٥٠ كتابًا في مجالات متنوعة، منها كتب تعليم

- العربية الفصحى
- كتب تعليم اللهجة المصرية
- العربية للأطفال
- الألمانية للعرب واللاجئين
- كتب من التراث القصصي المصري كأدب مواز لمتعلمي العربية من الناطقين بالألمانية (مثل: علي بابا والأربعون حرامي، جحا، علاء الدين والمصباح السحري)
- أشهر الأغاني الخالدة لأم كلثوم، محمد عبد الوهاب، عبد الحليم حافظ، وردة الجزائرية، نجاة الصغيرة، محمد فوزي، محمد عبد المطلب وغيرهم – مع ترجمتها إلى الألمانية
- كتب لتعليم الخط العربي
- دواوين شعر بالعربية والألمانية

للمهتمين بكتب ديوان يمكنهم الاطلاع على التفاصيل عبر مكتبة ديوان الإلكترونية

http://buchshop.diwan.ch

DIWAN Abdel Aziz
Verlag • Schule für Arabisch • Kulturhaus
Übersetzungsdienste • Kulturvermittlung
E-Mail: info@diwan.ch
www.diwan.ch

Orientalisches Kulturzentrum
Langstrasse 109 • CH-8004 Zürich
Tel.: +41 (0)44 240 22 22
Http://buchshop.diwan.ch
Natel: 079 236 43 23

Unterstützung bei der Arbeitssuche

für MigrantInnen und Neukommende

Das Kulturzentrum Diwan verfügt seit über 35 Jahren über ein starkes Netzwerk mit zahlreichen Firmen, Behörden, Vereinen und Organisationen. Dadurch konnten bereits viele Migrant*innen und Neuankommende – insbesondere aus der arabischen Welt – erfolgreich beim Einstieg in den Arbeitsmarkt unterstützt werden.
Häufig handelt es sich um einfache Tätigkeiten in kleinen Betrieben, etwa in der Gastronomie oder Hotellerie. So können die Betroffenen eigenes Geld verdienen, das Haushaltseinkommen aufbessern und von Sozialhilfe unabhängig werden.
Voraussetzungen für die Unterstützung durch Diwan
gültige Aufenthaltserlaubnis und Arbeitsbewilligung
vollständige Bewerbungsunterlagen
ausreichende Sprachkenntnisse
Wer Interesse hat, kann sich direkt beim Kulturzentrum Diwan melden.

دعم البحث عن عمل للمهاجرين والوافدين الجدد

يتمتع مركز ديوان الثقافي منذ أكثر من ٣٥ سنة بشبكة واسعة من العلاقات مع العديد من الشركات والدوائر الرسمية والجمعيات والمنظمات. وبفضل ذلك، تمكّن المركز من مساعدة الكثير من المهاجرين والوافدين الجدد – خصوصًا من العالم العربي – في إيجاد عمل أو تدريب مهني أو فرصة تدريب عملي
غالبًا ما تكون هذه الوظائف بسيطة في مؤسسات صغيرة، مثل المطاعم أو الفنادق، حيث يمكن للمستفيدين كسب مالهم الخاص للمساهمة في دخل الأسرة أو الاستغناء عن المساعدات الاجتماعية

شروط الحصول على دعم مركز ديوان:
- إقامة صالحة وتصريح عمل
- أوراق التقديم مكتملة
- معرفة كافية باللغة
من يرغب بالاستفادة من هذه الخدمة يمكنه التواصل مباشرة مع مركز ديوان الثقافي.

DIWAN Abdel Aziz
Verlag • Schule für Arabisch • Kulturhaus
Übersetzungsdienste • Kulturvermittlung
E-Mail: info@diwan.ch
www.diwan.ch

Orientalisches Kulturzentrum
Langstrasse 109 • CH-8004 Zürich
Tel.: +41 (0)44 240 22 22
Http://buchshop.diwan.ch
Natel: 079 236 43 23

Singen auf Arabisch

Das Singen auf Arabisch ist ein einzigartiges Erlebnis, das neue Türen zum Verständnis der arabischen Kultur öffnet und dir ermöglicht, ihre reiche Musik zu genießen.
Dieser Kurs richtet sich an Deutschsprachige, die auf einfache und praktische Weise lernen möchten, auf Arabisch zu singen.
Wir beginnen gemeinsam mit den Grundlagen der richtigen Aussprache und gehen Schritt für Schritt über zum Vortrag von Melodien und Liedtexten.
Der Schwerpunkt liegt auf der Aussprache der arabischen Laute, dem Rhythmus und dem stimmlichen Ausdruck, der den arabischen Gesang auszeichnet.
Du kannst aus einer Vielzahl bekannter Lieder aus Ägypten, dem Libanon, Syrien und Tunesien wählen, die die Vielfalt der Dialekte und musikalischen Stile widerspiegeln.
Es sind keine Vorkenntnisse in Arabisch nötig – nur deine Liebe zum Singen und deine Bereitschaft, Neues zu entdecken.
Wir bieten dir Stimmübungen, eine einfache Einführung sowie arabische Liedtexte in lateinischer Umschrift, um das Lernen zu erleichtern.
- Unser Ziel ist es, dich zu befähigen, arabische Lieder mit Selbstvertrauen, Ausdruck und klarer Aussprache vorzutragen.
Singen ist hier nicht nur Stimme, sondern auch ein Verstehen der Bedeutung und ein Erleben des Geistes der Melodie.
- Lass uns gemeinsam diese musikalische Reise beginnen, bei der Sprache und Gefühle, Stimme und Kreativität aufeinandertreffen.

الغناء بالعربية

يمثل الغناء بالعربية تجربة فريدة تفتح أبوابًا جديدة لفهم الثقافة العربية وتذوق موسيقاها الغنية
هذه الدورة موجّهة لمتحدثي اللغة الألمانية الراغبين في تعلّم الغناء بالعربية بطريقة مبسطة وعملية
نبدأ معًا من أساسيات النطق الصحيح، وننتقل تدريجيًا إلى أداء الألحان والنصوص الغنائية.
نركز على نطق الحروف العربية، الإيقاع، والتعبير الصوتي الذي يُميز الغناء العربي.
يمكنك اختيار أغانٍ متنوعة شهيرة من مصر ولبنان وسوريا وتونس، تعكس تنوع اللهجات والأساليب الموسيقية
لا تحتاج إلى معرفة مسبقة بالعربية، فقط حبّك للغناء واستعدادك لاكتشاف جديد.
نوفر تمارين صوتية، ومقدمة بشكل مبسط، ونصوص عربية مكتوبة بالأحرف اللاتينية لتسهيل التعلم
هدفنا هو تمكينك من أداء الأغاني العربية بثقة، وإحساس، ووضوح في النطق.
الغناء ليس فقط صوتًا، بل أيضًا فهم للمعنى وروح للنغمة.
لنبدأ سويًا هذه الرحلة الموسيقية، حيث تلتقي اللغة بالمشاعر والصوت بالإبداع.

DIWAN Abdel Aziz
Verlag • Schule für Arabisch • Kulturhaus
Übersetzungsdienste • Kulturvermittlung
E-Mail: info@diwan.ch
www.diwan.ch

Orientalisches Kulturzentrum
Langstrasse 109 • CH-8004 Zürich
Tel.: +41 (0)44 240 22 22
Http://buchshop.diwan.ch
Natel: 079 236 43 23

Ein Vortrag oder Workshop über arabische Kalligrafie

Die Ausstellung umfasst die Präsentation von Beispielen der arabischen Buchstaben anhand von Lehrheften zur Kalligrafie. Diese Hefte behandeln die sechs am weitesten verbreiteten arabischen Schriftarten: Naskh, ReqAah, Diwani, Farsi, Thuluth und Kufi.

Jedes Heft enthält Darstellungen der Buchstaben sowohl einzeln als auch innerhalb von Wörtern. Darüber hinaus bietet es Übungsbeispiele mit häufig verwendeten Wörtern und kurzen Sätzen, um das Lernen und praktische Üben zu erleichtern.

Im Folgenden sind die wichtigsten Verwendungszwecke der genannten arabischen Schriftarten aufgeführt:
Naskh-Schrift: Wird in Büchern, Qurans und Druckerzeugnissen verwendet, da sie klar und leicht lesbar ist.
ReqAah-Schrift: Wird für den täglichen Gebrauch, Briefe und Notizen eingesetzt, da sie schnell und einfach zu schreiben ist.
Diwani-Schrift: Wird in dekorativen Gestaltungen sowie in offiziellen und königlichen Korrespondenzen verwendet, geschätzt wegen ihrer Schönheit und der ineinander fließenden Buchstabenformen.
Thuluth-Schrift: Wird in Kunsttafeln, islamischer Architektur und verzierten Überschriften genutzt, da sie durch ihre majestätische und ästhetische Wirkung besticht.
Farsi-Schrift: Wird in der Poesie und in dekorativen Künsten verwendet, bekannt für ihre weichen und fließenden Linien.
Kufi-Schrift: Wird in architektonischen Ornamenten, Inschriften und alten Qurans verwendet, da sie durch ihre geometrische Balance und klare Struktur überzeugt.
Neben diesen traditionellen Schriftarten gibt es eine moderne Form, die als freie geometrische Schrift bezeichnet wird. Sie basiert auf geometrischen Formen wie Kreisen, Dreiecken und Kurven. Die besondere Herausforderung dieser Schrift liegt darin, den Inhalt in einer geometrischen Gestaltung auszudrücken, die sowohl lesbar ist als auch ein visuelles Kunstwerk darstellt.

DIWAN Abdel Aziz
Verlag • Schule für Arabisch • Kulturhaus
Übersetzungsdienste • Kulturvermittlung
E-Mail: info@diwan.ch
www.diwan.ch

Orientalisches Kulturzentrum
Langstrasse 109 • CH-8004 Zürich
Tel.: +41 (0)44 240 22 22
Http://buchshop.diwan.ch
Natel: 079 236 43 23

محاضرة أو ورشة عمل عن الخط العربي

يتضمن العرض تقديم نماذج من الحروف الأبجدية من خلال كتيّبات لتعليم الخط العربي، تتناول الخطوط الستة الأكثر شيوعًا في هذا الفن، وهي: خط النسخ، وخط الرقعة، والخط الديواني، والخط الفارسي، وخط الثلث، والخط الكوفي
يحتوي كل كتيّب على عرضٍ للحروف الأبجدية مفردةً وضمن الكلمات، بالإضافة إلى نماذج تمارين تتضمّن مفرداتٍ أو جُمَلًا قصيرة شائعة الاستخدام، وذلك بهدف الاطلاع والتدرّب العملي

وفيما يلي أبرز استخدامات الخطوط العربية المذكورة:
خط النسخ: يُستخدم في الكتب والمصاحف والمطبوعات نظرًا لوضوحه وسهولة قراءته
خط الرقعة: يُستخدم في الكتابة اليومية والخطابات والمذكرات لسرعته وبساطته.
الخط الديواني: يُستخدم في الزخارف والمراسلات الرسمية والملكية لما يتميّز به من جمال وتداخل في الحروف
خط الثلث: يُستخدم في اللوحات الفنية، والعمارة الإسلامية، والعناوين المزخرفة، لما يتمتع به من فخامة وقوّة جمالية
الخط الفارسي: يُستخدم في كتابة الشعر والفنون الزخرفية لنعومة حروفه وانسيابها
الخط الكوفي: يُستخدم في النقوش والزخارف المعمارية والمصاحف القديمة لتناسق أشكاله الهندسية وتوازنه البصري

كما يُضاف إلى الخطوط التقليدية خطٌّ حديث يُعرف باسم **الخط الهندسي الحر**، وهو أسلوب يعتمد على الأشكال الهندسية كالدّوائر والمثلثات والمنحنيات، وتكمن صعوبته في قدرته على التعبير عن المعنى بخطٍّ هندسي يجمع بين القراءة والصورة في آنٍ واحد

DIWAN Abdel Aziz
Verlag • Schule für Arabisch • Kulturhaus
Übersetzungsdienste • Kulturvermittlung
E-Mail: info@diwan.ch
www.diwan.ch

Orientalisches Kulturzentrum
Langstrasse 109 • CH-8004 Zürich
Tel.: +41 (0)44 240 22 22
Http://buchshop.diwan.ch
Natel: 079 236 43 23

Kalligraphie-Ausstellung:
Die schönsten 99 Gottennamen

Kalligraphie-Ausstellung: Die schönsten 99 Namen Gottes
Diese Ausstellung bietet einen kompakten Überblick über die Geschichte der 99 schönsten Namen Gottes. Sie erläutert deren Bedeutung im Koran, ihre Verbindung zur islamischen Kalligraphie sowie ihre spirituelle Bedeutung für Muslimin-nen und Muslime. Außerdem wird leicht verständlich erklärt, wie aus diesen Gottesnamen bestimmte Personennamen abgeleitet werden.
Zusätzlich enthält die Ausstellung eine vollständige Liste der 99 Namen Gottes – in deutscher Übersetzung, Lautschrift und auf Arabisch.
Im Hauptteil des Workshops wird jeder Gottesname in vier verschiedenen kalligraphischen Stilen präsentiert:
Farsi (oben links), Thuluth (oben rechts)
Diwani (unten links), ReqAa (unten rechts)
Die Bedeutung jedes Namens wird sowohl auf Arabisch als auch auf Deutsch erläutert. Alle 99 Gottesnamen sind in der richtigen, einheitlichen Reihenfolge wiedergegeben.
Über den folgenden YouTube-Link können die 99 Namen Gottes auf Arabisch angehört und geübt werden:
http://www.youtube.com/watch?v=U3E5uznKeIY

.....

معرض خط عربي عن (أسماء الله الحسنى ال ٩٩)

يقدّم هذا المعرض نظرة شاملة ومختصرة حول تاريخ أجمل ٩٩ اسمًا من أسماء الله. كما يوضّح معانيها في القرآن الكريم، وصلتها بفن الخط العربي، وأهميتها الروحية لدى المسلمين والمسلمات. إضافةً إلى ذلك، يقدّم المعرض شرحًا مبسّطًا لكيفية اشتقاق بعض الأسماء الشخصية من هذه الأسماء الإلهية
ويحتوي المعرض أيضًا على قائمة كاملة بأسماء الله الحسنى الـ٩٩، مترجمة إلى الألمانية، ومكتوبة باللفظ الصوتي وباللغة العربية
في الجزء الرئيسي من الورشة، يُعرض كل اسم من أسماء الله بأربعة أساليب مختلفة من الخط العربي
الفارسي (أعلى اليسار)، الثلث (أعلى اليمين)
الديواني (أسفل اليسار)، الرقعة (أسفل اليمين)
كما يتم شرح معنى كل اسم بالعربية والألمانية. وقد عُرضت أسماء الله الحسنى الـ٩٩ بترتيبها الصحيح وبشكل موحّد
ومن خلال الرابط التالي على يوتيوب، يمكن الاستماع إلى أسماء الله الحسنى باللغة العربية والتدرب على نطقها
http://www.youtube.com/watch?v=U٣E٥uznKeIY

DIWAN Abdel Aziz
Verlag • Schule für Arabisch • Kulturhaus
Übersetzungsdienste • Kulturvermittlung
E-Mail: info@diwan.ch
www.diwan.ch

Orientalisches Kulturzentrum
Langstrasse 109 • CH-8004 Zürich
Tel.: +41 (0)44 240 22 22
Http://buchshop.diwan.ch
Natel: 079 236 43 23

1) Allaahu

Gott — الله

اللّه	أللّهُ
الله	الله

«الله» هو الترجمة العربية لكلمة إله. وهو اكثر اسماء الله ترددا في القرآن والسنة وعلى ألسنة المخلوقين. الله هو الاسم الدال على الذات الإلهية ، فهو له وحده ولا يطلق على غيره.

Allah ist die arabische Übersetzung für Gott. Er wird im Koran, in der Sunna und von den Gläubigen am häufigsten erwähnt. Es gibt keinen Gott ausser Gott.

2) ar-RaHmaanu

Der Barmherzige — الرحمن

الرحمن	الرَّحمٰنُ
الرحمن	الرحمن

«الرحمن» ورد في القرآن ٥٧ مرة. والرحمة من أعظم صفات الله التي لا حدود لها.

Dieser Gottesname wird im Koran 57mal erwähnt. Die Barmherzigkeit ist eine der grössten Eigenschaften Gottes und kennt keine Grenzen.

DIWAN Abdel Aziz
Verlag • Schule für Arabisch • Kulturhaus
Übersetzungsdienste • Kulturvermittlung
E-Mail: info@diwan.ch
www.diwan.ch

Orientalisches Kulturzentrum
Langstrasse 109 • CH-8004 Zürich
Tel.: +41 (0)44 240 22 22
Http://buchshop.diwan.ch
Natel: 079 236 43 23

Kalligraphie Ausstellung:
Moderne und tradionnelle Kalligraphie

Die Ausstellung präsentiert verschiedene Beispiele traditioneller und moderner arabischer Kalligraphie.

Traditionelle Kalligrafie

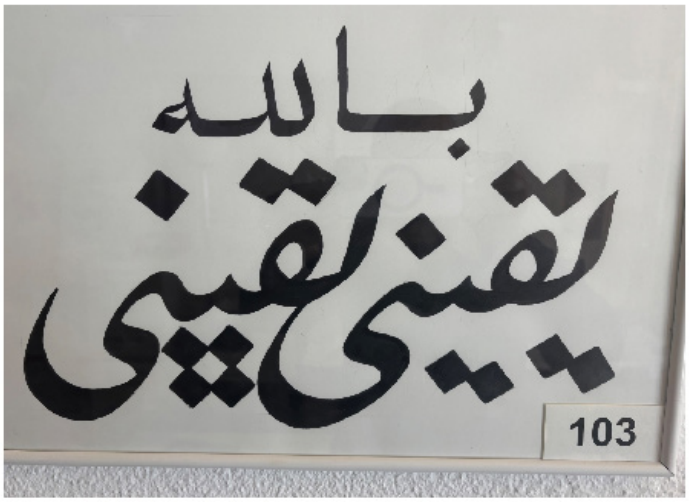
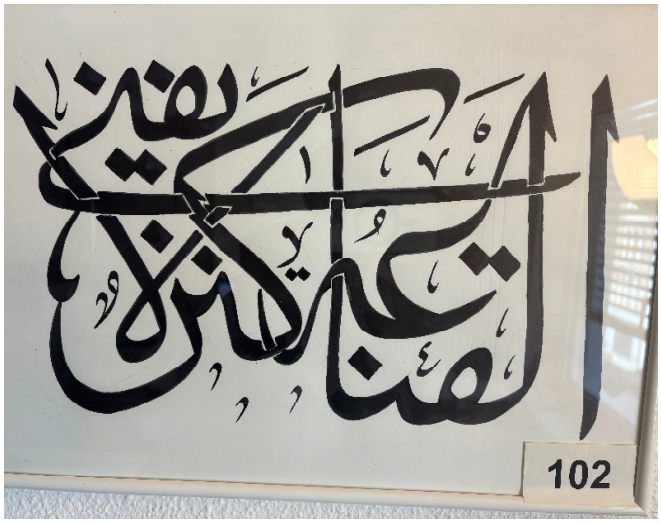
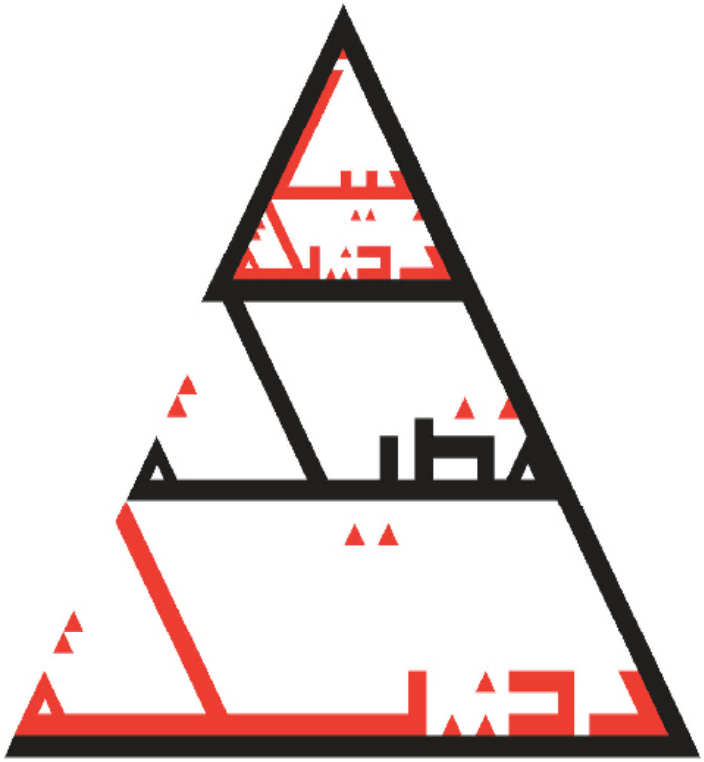
Die traditionelle Kalligrafie folgt klaren Regeln, die zum Beispiel festlegen, wie einzelne Buchstaben geformt und ausgerichtet sein müssen. Die Schriftarten sind begrenzt und unterliegen ebenfalls festen Vorgaben. Alles ist auf das perfekte Äussere ausgelegt. Ästhetik spielt eine grosse Rolle. Viel Raum für künstlerische Freiheit bleibt da allerdings nicht.

Moderne Kalligrafie

In der modernen Kalligrafie hingegen gibt es keine Regeln. Hier herrscht die rebellische Lust nach Freiheit. Die moderne Kalligrafie kann auch mal unordentlich und unperfekt - ja fast schon chaotisch sein. Stil und Gefühl stehen im Vordergrund.

DIWAN Abdel Aziz

Verlag • Schule für Arabisch • Kulturhaus
Übersetzungsdienste • Kulturvermittlung
E-Mail: info@diwan.ch
www.diwan.ch

Orientalisches Kulturzentrum

Langstrasse 109 • CH-8004 Zürich
Tel.: +41 (0)44 240 22 22
Http://buchshop.diwan.ch
Natel: 079 236 43 23